



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

ECE/TRANS/SC.2/2006/3  
26 septembre 2006

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

---

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

**COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS**

Groupe de travail des transports par chemin de fer

Soixantième session

Genève, 15-17 novembre 2006

Point 3 b) de l'ordre du jour provisoire

**COULOIRS DE TRANSPORT EUROPE-ASIE\***

Circulation de trains de démonstration sur les liaisons  
de transport Europe-Asie

Communication du Gouvernement turc

1. Sous la coordination de l'Organisation de coopération économique (OCE) et avec le soutien actif de ses pays membres, un train porte-conteneurs comprenant une vingtaine de wagons a circulé pour la première fois, à titre expérimental, en janvier 2002, sur le tronçon Istanbul-Téhéran-Tashkent-Almaty de la grande ligne ferroviaire transasiatique.
2. Lors de la première réunion (2003) du Comité directeur chargé de surveiller la circulation des trains porte-conteneurs entre Almaty et Istanbul dans le grand couloir transasiatique, un certain nombre de questions pertinentes ont été abordées. La réunion était axée sur la résolution des questions relatives aux horaires, aux procédures de passage des frontières et aux tarifs, ainsi qu'aux mesures à prendre en ce qui concernait le trafic ferroviaire régulier.
3. La deuxième réunion du Comité directeur en charge de la circulation des trains porte-conteneurs sur le trajet Istanbul-Almaty s'est tenue à Téhéran en mai 2004. Elle a été l'occasion d'examiner les questions en suspens suivantes:

---

\* La Division des transports de la CEE a soumis le présent document après la date limite officielle, faute de ressources.

- Horaires du train porte-conteneurs;
- Fixation des tarifs pour les conteneurs 20 et 40 EVP;
- Avis sur la création d'un consortium d'exploitation de conteneurs;
- Possibilités de paiement pour la totalité du trajet.

4. Les autorités ferroviaires de l'OCE ont tenu leur huitième réunion à Istanbul en 2004, dans le but d'améliorer la coopération régionale en matière de transport ferroviaire. Cette réunion a été l'occasion d'aborder les questions suivantes:

- Questions en suspens relatives à la circulation des trains porte-conteneurs dans le grand couloir transasiatique;
- Relance et exploitation du couloir Chine-Moyen-Orient-Europe (Route de la soie) et création d'un Groupe de travail dans le but de surveiller le train porte-conteneurs sur le trajet Istanbul-Almaty et le couloir Chine-Moyen-Orient-Europe;
- Acceptation du mémorandum d'accord définitif sur les politiques tarifaires ferroviaires de l'OCE pour le trafic international de marchandises.

5. Ce mémorandum d'accord a été signé par les autorités ferroviaires de l'OCE en 2004 et a été mis en vigueur par le Conseil des ministres par une décision de septembre 2004.

6. Des travaux visant à clarifier et régler définitivement ces questions sont toujours en cours. Malgré les difficultés susmentionnées, le train Istanbul-Almaty circule toujours une fois par semaine dans un sens, et 146 trains transportant 968 conteneurs (répartis sur 938 wagons) ont été expédiés jusqu'à présent d'Istanbul en Asie centrale. En outre, 59 autres trains-blocs réguliers exploités depuis le 26 décembre 2003, qui transportaient 595 conteneurs (répartis sur 547 wagons), ont été expédiés d'Istanbul au Turkménistan.

7. Par ailleurs, en direction de l'Europe, un train mixte (entre Ljubljana et Istanbul) et trois trains-blocs (entre Cologne et Halkali, Cologne et Derince et Cologne et Köseköy) circulent régulièrement.

8. D'autre part, il est prévu qu'un nouveau train de démonstration nommé «Exposition des marchandises turques destinées à l'exportation par la Route de la soie» circule une fois sur le trajet Istanbul-Ankara-Tebriz-Téhéran-Mashad-Asghabat-Dushanbe-Tashkent-Bichkek-Almaty-Astana entre le 24 avril et le 31 mai 2005 pour faire connaître les marchandises turques destinées à l'exportation dans les pays de l'OCE et de l'Extrême-Orient. Cette exposition devrait aussi permettre de contribuer à la promotion du train porte-conteneurs existant de l'OCE qui circule sur le même trajet.

## Organisation de parcours de démonstration

### En direction de l'Europe

9. Les trains-blocs suivants circulent entre les pays européens et la Turquie:

#### Halkali (Istanbul)-Sopron (Hongrie)

10. Train-bloc circulant deux fois par semaine depuis 1998. Au total, 208 212 tonnes de marchandises ont été transportées dans 15 829 conteneurs en 2004. Des marchandises ont été transportées dans 8 675 conteneurs de janvier à août 2005 .

11. En 2005, 203 trajets Sopron-Halkali (importations) et 119 trajets Halkali-Sopron (exportations) ont été organisés. En 2006, 120 trajets Sopron-Halkali et 71 trajets Halkali-Sopron ont été organisés.

#### Cukurhisar-Vienne (Autriche)

12. Train-bloc circulant deux fois par semaine depuis 2002. Au total, 64 287 tonnes de marchandises ont été transportées dans 3 154 conteneurs en 2004. Des marchandises ont été transportées dans 1 483 conteneurs de janvier à août 2005. Ce train continue de circuler régulièrement. Cinquante-cinq trajets Cukurhisar-Vienne ont été organisés en 2005 et 23 trajets Cukurhisar-Vienne ont été organisés de janvier à août 2006.

#### Halkali (Istanbul)-Vienne (Autriche)

13. Train-bloc circulant une fois par semaine depuis le 8 juillet 2005. En 2005, 30 trajets Vienne-Halkali et 27 trajets Halkali-Vienne ont été organisés. De janvier à août 2006, 43 trajets Vienne-Halkali et 34 trajets Halkali-Vienne ont été organisés.

#### Cologne-Köseköy-Cologne (Allemagne) (Transfera/Omsan)

14. Train-bloc circulant quatre fois par semaine dans les deux sens depuis le 6 avril 2004 sur l'itinéraire Allemagne-Autriche-Hongrie-Roumanie-Bulgarie-Turquie. En 2005, 193 trajets Allemagne-Turquie et 189 trajets Turquie-Allemagne ont été organisés. De janvier à août 2006, 78 trajets Allemagne-Turquie et 76 trajets Turquie-Allemagne ont été organisés.

#### Halkali-Duisbourg-Halkali (Allemagne)

15. Train-bloc circulant une fois par semaine dans les deux sens depuis le 5 avril 2005. En 2005, 42 trajets Duisbourg-Halkali et 41 trajets Halkali-Duisbourg ont été organisés. En 2006, 17 trajets Duisbourg-Halkali et 16 trajets Halkali-Duisbourg ont été organisés.

#### Cologne-Derince (Allemagne)

16. Train-bloc circulant trois fois par semaine depuis le 6 avril 2004. Jusqu'à présent, 38 trajets ont été effectués avec des wagons de type classique.

Halkali-Ljubljana (Slovénie)

17. Train-bloc circulant une fois par semaine depuis le 30 septembre 2004. Jusqu'à présent, 70 wagons de type classique sont arrivés de Slovénie, tandis que trois y ont été expédiés.

Rotterdam/Duisburg-Halkali-Rotterdam (Hollande)

18. Ce train-bloc porte-conteneurs a circulé pour la première fois, à titre expérimental, le 6 mai 2005 à partir de Rotterdam. Il circule dans les deux sens une fois par semaine. À ce jour, trois trajets ont été effectués dans les deux sens.

Halkali-Lambach (Autriche)-Halkali

19. Ce train-bloc circule dans les deux sens une fois par semaine depuis le 5 juillet 2005. À ce jour, 15 trajets ont été effectués.

En direction de l'Asie

20. Les trains-blocs suivants circulent entre les pays membres de l'OCE et la Turquie:

Haydarpara (Istanbul)-Almaty (Kazakhstan)

21. Le premier trajet a été effectué à titre expérimental le 20 janvier 2002 dans le couloir transasiatique. Les trajets réguliers ont débuté le 22 juin 2002. Le train circule encore une fois par semaine dans un seul sens (le samedi à partir de Haydarpara). Jusqu'à présent, 118 trains transportant 832 conteneurs (répartis sur 802 wagons) ont rallié la Turquie aux pays membres de l'OCE (Kazakhstan-257 conteneurs, Kirghizistan-10 conteneurs, Tadjikistan-14 conteneurs, Turkménistan-100 conteneurs et Ouzbékistan-451 conteneurs).

Haydarpara (Istanbul)-Turkménistan

22. Train-bloc circulant une fois par semaine depuis le 26 décembre 2003. Jusqu'à présent, 43 trains transportant 559 conteneurs (répartis sur 511 wagons) ont rallié la Turquie au Turkménistan.

Projets

23. Les trains-blocs suivants circuleront entre les pays européens et la Turquie:

Halkali-Ljubljana-Halkali (train-bloc porte-conteneurs)  
Circule deux fois par semaine depuis le 2 novembre 2005.

Halkali-Nunberg-Halkali (train-bloc de marchandises Europe-Asie )  
Des wagons de type classique seront expédiés une fois par semaine.

Allemagne-Turquie-Iran (train-bloc de marchandises)  
Des wagons de type classique seront expédiés.

Halkali (Istanbul)-Wels (Autriche) (route roulante).

24. Des activités continuent d'être menées en vue de mettre en place une route roulante entre Halkali (Istanbul) et Wels (Autriche). À cette fin, des études sont réalisées conjointement par les chemins de fer turcs, bulgares, roumains, serbes, slovènes et hongrois et des sociétés privées telles que UND et RODER.

25. À la réunion du Groupe de travail du transport combiné tenue les 5 et 6 juillet 2005 à Istanbul sous les auspices du Groupe ferroviaire pour l'Europe du Sud-Est (SERG), le tracé et les paramètres de la route roulante Halkali-Wels ont été déterminés. Les horaires ont été planifiés dans le cadre de négociations entre les pays par où passe la route roulante.

26. La rampe de chargement et les travaux de bétonnage ont été achevés à Halkali (Istanbul) et les horaires de la route roulante pour les chemins de fer turcs ont été arrêtés.

27. Une réunion a été organisée les 8 et 9 août 2006 à Istanbul afin que les directeurs généraux des chemins de fer des pays concernés puissent débattre de questions telles que la fixation de tarifs compétitifs, l'organisation d'activités de promotion, l'évaluation de l'opérabilité technique et les problèmes qui pourraient se poser. À la fin de la réunion, les participants ont décidé ce qui suit:

- En ce qui concerne les tarifs et les conditions de fonctionnement de la route roulante:

La route roulante Halkali-Wels-Halkali passera par le couloir X (Turquie-Bulgarie-Serbie-Croatie-Slovénie-Autriche);

- Tracé de la route roulante:

Halkali-Kapikule–Svilengrad/Dragoman-Dimitrovgrad/Sid-Tovarnik/M-Savski/Marof-Dobova/Jesenice-Wels;

- Fréquence de fonctionnement:

Dans un premier temps, la route roulante fonctionnera une fois par semaine. Cette fréquence pourra être augmentée en fonction de la demande des utilisateurs.

Les autorités ferroviaires des pays situés sur le tracé de la route roulante ont décidé que celle-ci fonctionnerait, à des fins de démonstration, le 21 septembre 2006, à partir de la Turquie.

À l'issue de la période de trois mois au cours de laquelle des trajets de démonstration seront organisés, les prix qui ont été fixés lors de la réunion susmentionnée entreront en vigueur. À l'issue de cette période, les conditions commerciales, opérationnelles et tarifaires de la route roulante seront réexaminées.

-----